

# Указания по заполнению

# АН

Указания Федерального агентства по труду и занятости по заполнению формуляров заявления на предоставление пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II)

Указания по заполнению являются составной частью заявления на предоставление пособия по обеспечению средств к жизни согласно второму тому Социального кодекса (SGB II). Более подробную информацию Вы найдете в Памятке к SGB II.

Указания по заполнению, равно как и электронные руководства по заполнению формуляров, можно скачать в Интернете на сайте [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) также на арабском, болгарском, английском, французском, греческом, итальянском, хорватском, персидском, польском, португальском, румынском, русском, сербском, испанском и турецком языках.

Помните, что указания по заполнению, равно как и руководства по заполнению формуляров на иностранных языках, не имеют юридически обязывающего характера.

**Ваше заявление, как правило, начинает действовать с первого числа месяца, в котором оно подано (согласно предл. 2, абз. 2, § 37 SGB II). Следовательно, Вам необходимо указать данные, в частности о поступлении дохода, за весь месяц подачи заявления.**

**Просим Вас предоставлять не оригиналы документов, а их копии.**

**Заявление на предоставление пособия согласно второму тому социального кодекса SGB II включает в себя основное заявление (Hauptantrag) и различные приложения к нему, подлежащие дополнительному заполнению в зависимости от Вашей жизненной ситуации. Вам необходимо повторно внести Ваши личные данные в каждое приложение, чтобы их можно было однозначно идентифицировать.**

Центру по трудоустройству (Jobcenter) требуются Ваши данные, чтобы установить право на получение основного обеспечения (Grundsicherung) и быть в состоянии выплачивать Вам соответствующие пособия.

Защита персональных данных имеет первостепенное значение, поэтому обработка персональных данных осуществляется в соответствии с правовыми нормами, в частности, с положениями Общего регламента Европейского Союза по защите данных (DSGVO) и Социального кодекса (Sozialgesetzbuch).

Дополнительную информацию о защите данных можно получить в соответствующем Центре по трудоустройству, а также в Интернете по адресу [www.arbeitsagentur.de/datenerhebung](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung).

Будучи получателем пособия по безработице II, Вы больше не обязаны быть застрахованным в установленной законом системе пенсионного страхования. Поэтому выплата взносов пенсионного страхования также не производится. Тем не менее, данные о времени получения пособия по безработице II передаются в компанию пенсионного страхования, которая затем производит проверку наличия времени, засчитываемого в пенсионный стаж. Для передачи этих данных просьба указать номер Вашего пенсионного страхования. Этот номер Вы найдете на карточке социального страхования.

Указание данных относительно номера телефона и адреса электронной почты является добровольным. Указав эти данные, Вы сможете получить ответы на возникшие вопросы также по телефону или электронной почте, что ускорит обработку Вашего заявления. Предоставляя Ваш номер телефона и адрес электронной почты, Вы даете свое согласие на их использование в рамках учреждения.

Номера BIC и IBAN, как правило, Вы можете найти на распечатке Вашего счета. При пользовании дистанционным банковским обслуживанием (Online-Banking) Вы также можете найти номера BIC и IBAN в разделах „Мои данные“ или „Детали счета“, в зависимости от названия данного раздела в Вашем банке или сберегательной кассе. Кроме того, эти данные также указываются на карточках клиента или дебетовых карточках большинства банков и сберегательных касс.

Указывать свой номер BIC необходимо только в том случае, если указанный Вами счёт находится за пределами Европейского экономического пространства и в контексте договоров об освобождении и если он указан в связи с освобождением от уплаты налогов на доходы с капитала.

При одновременном получении пособия по безработице (Arbeitslosengeld) и пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) с технической точки зрения невозможно перечислять эти выплаты на два различных счета.

## Wichtige Hinweise Важные примечания

## Datenschutz Защита данных

**1 Rentenversicherungsnummer  
Номер пенсионного  
страхования**

**2 Telefonnummer/  
E-Mail-Adresse  
Номер телефона/адрес  
электронной почты**

**3 BIC/IBAN  
Идентификационный  
код предприятия/  
Международный  
номер банковского  
счета BIC/IBAN**

Обратите внимание на то, что при пересылке денег на общий счет для кредитных карт указание номера кредитной карты технически невозможно, и это может привести к возврату денег. Поэтому настоятельно рекомендуется для выплат пособия использовать текущий счет.

Согласно Закону о платежном счете (Zahlungskontengesetz) каждый потребитель, регулярно проживающий в Европейском Союзе, имеет право открыть так называемый „базисный счет“. Для получения информации обратитесь в банковское учреждение или сберегательную кассу. Вы можете получить пособие также в виде чека для перечисления („Zahlungsanweisung zur Verrechnung“) (денежный чек, оплачиваемый в почтовом отделении). Это значит, что пособие может быть выплачено Вам наличными в любом отделе выплат учреждений Deutsche Post или Deutsche Postbank. Однако вследствие этого у Вас возникнут паушальные расходы в размере 2,85 евро, которые напрямую удерживаются из причитающегося Вам пособия. Кроме того, при выдаче наличных денег выплачивающим учреждением взимается дополнительный сбор, размер которого зависит от выплачиваемой суммы.

С момента получения решения о приеме в соответствии с § 26 Федерального закона об изгнанных, Вы и члены Вашей семьи имеете право получать выплаты согласно второму тому Социального кодекса SGB II. Это положение действительно даже в том случае, если у Вас еще нет немецкого гражданства.

В случае если Вы уже являетесь гражданином Германии, статус позднего переселенца не имеет значения.

Для лиц, имеющих право на получение пособия в рамках Закона о предоставлении социальной помощи претендентам на получение политического убежища, выплата пособий согласно SGB II исключается.

Если Вы подтверждаете свой правовой статус проживания в стране предъявлением вида на жительство (Aufenthaltserlaubnis), разрешения на временное пребывание (Aufenthaltsgestattung), отсрочки депортации (Duldung), то копия данного документа может быть сохранена в деле/сохранена как файл в Центре по трудоустройству (Jobcenter). В случае если Вы в качестве подтверждения используете решение Федерального ведомства по делам миграции и беженцев, Вы должны его только лишь предъявить. Его копия в дело не заносится.

Трудоспособными являются лица:

- способные в обычных условиях общего рынка труда выполнять трудовую деятельность в течение как минимум трех часов ежедневно,
- не имеющие болезни или инвалидности, препятствующие данной деятельности в течение как минимум шести месяцев.

Претендовать на получение пособия в рамках SGB II Вы можете лишь в том случае, если хотя бы один из членов Вашей потребительской общности (Bedarfsgemeinschaft) является трудоспособным.

Будучи представителем своей потребительской общности, Вы должны предоставить известные Вам данные также о трудоспособности представляемых Вами членов потребительской общности. Конкретных данных о болезнях или инвалидности предоставлять не требуется.

Трудоспособными считаются также лица, трудовая деятельность которым временно не по силам ввиду, например, воспитания ребенка младше трехлетнего возраста, ухода за родственниками, которые требуют постоянного присмотра, или из-за посещения школы.

Если Вы посещаете учебное заведение, дающее профессиональную подготовку, учитесь в университете или проходите профессиональное обучение, при определенных обстоятельствах Вы имеете право на получение материальной помощи в рамках Федерального закона о содействии образованию (Bundesausbildungsförderungsgesetz - BAföG), помощи при получении профессиональной подготовки (Berufsausbildungsbeihilfe - BAB) в соответствии с §§ 51, 57, 58 третьего тома Социального кодекса (SGB III) или пособия по профессиональному обучению (Ausbildungsgeld - ABG) в соответствии с § 122 SGB III.

В первую очередь, Вы должны воспользоваться Вашим правом на получение BAföG/BAB/ABG, если у Вас такое право имеется. Возможно, Ваш Центр по трудоустройству (Jobcenter) попросит Вас написать заявление на получение BAföG, BAB или ABG, если Вы его еще не написали, а Ваше профессиональное обучение обладает предпосылками для получения средств.

Как правило, ученики производственного обучения, чье обучение может быть субсидировано в рамках Федерального закона о содействии образованию (BAföG), не имеют права на получение пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II). Тем не менее,

Was ist, wenn ich kein Konto habe?  
Что мне делать, если у меня нет счёта?

#### 4 Spätaussiedler/in Поздние переселенцы

#### 5 Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz Лица, имеющие право на получение пособия в рамках Закона о предоставлении социальной помощи претендентам на получение политического убежища

#### 6 „Tätigkeit von mindestens drei Stunden“/Erwerbsfähigkeit „Деятельность в течение как минимум трех часов“/ трудоспособность

Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege  
Angehöriger oder Schulbesuch?  
Что распространяется на воспитание  
детей, уход за родственниками или  
посещения школы?

#### 7 Schule/Studium/ Ausbildung Школа/обучение в университете/ профподготовка

при наличии предпосылок так называемого „затруднительного положения“ Вы имеете право на получение дотаций в соответствии с предложением 2, абзац 3, § 27 SGB II.

Исключению подлежат также, например, ученики производственного обучения, чье обучение может быть субсидировано в рамках предоставления помощи при получении профессиональной подготовки (BAV) или пособия по профессиональному обучению (ABG), если они проживают в общежитии или интернате или обучаются с предоставлением полного довольствия. Данное положение распространяется также на тот случай, если ученики-инвалиды во время профессионального обучения или участия в мероприятии по профессиональной подготовке размещаются в другом месте с возмещением расходов на проживание и питание.

Однако, при наличии предпосылок данные ученики производственного обучения имеют право на получение пособий на покрытие дополнительных потребностей (Mehrbedarfe) или в определенных случаях – на предоставление пособий в качестве ссуды.

Вы обязаны предоставить доказательства того, что во время профессионального обучения Вы размещаетесь в общежитии, интернате или у организатора обучения (например, путем предоставления справки от организатора обучения). Предоставления договора на проживание в общежитии или интернате обычно не требуется. Места, не относящиеся к делу, в предоставленной копии можно „зачернить“.

При окончании школьного или профессионального обучения значение имеет дата выпускного аттестата. В случае если Вы на данный момент получаете школьное образование или профессиональную подготовку, необходимо указать предполагаемый срок окончания.

Предоставление данных о виде учреждения (в особенности исправительного учреждения) требуется обязательно. При пребывании в больнице (также в центрах профилактики или реабилитации) нужно указывать его предполагаемый срок.

Потребительская общность (Bedarfsgemeinschaft) состоит из трудоспособного лица, имеющего право на получение пособия, а также, как правило:

- супруги/супруга, не проживающих постоянно отдельно,
- партнера, не проживающего постоянно отдельно,
- лица, проживающего совместно с трудоспособным членом, имеющим право на получение пособия, и разделяющим с ним ответственность и поддержку („незарегистрированный брак“).

Частью потребительской общности также являются относящиеся к общности, ведущей совместное семейное хозяйство, не состоящие в браке дети, не достигшие 25-летнего возраста, в случае если их средства к существованию не покрываются из собственного дохода (напр., денежное пособие на ребенка и алименты) или имущества. Кроме того, частью потребительской общности являются нетрудоспособные дети до достижения ими возраста 18 лет.

И наоборот, родители или родитель не состоящего в браке трудоспособного ребенка не моложе 15-летнего, но и не достигшего 25-летнего возраста, проживающие в общности, ведущей совместное домашнее хозяйство, являются членами потребительской общности, в случае если ребенок подает заявление на предоставление ему пособия в соответствии со вторым томом социального кодекса SGB II.

Если имеет место общность разделения ответственности и поддержки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft), то в рамках проверки наличия нуждаемости доход и имущество спутника/спутницы жизни также следует принимать во внимание.

Общность разделения ответственности и поддержки имеет место, если спутник/спутница жизни проживает с трудоспособным лицом, имеющим право на получение пособия, и ведет с ним совместное хозяйство таким образом, что, по объективной оценке, обоюдной воли, предполагается оказание поддержки друг другу наряду со взаимным разделением ответственности. В подобную общность разделения ответственности и поддержки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft) могут вступать как однополые, так и разнополые спутники жизни.

Исходить из наличия такого правоотношения следует в том случае, если взаимоотношения предполагают определенного рода исключительность, не допускающую одновременного наличия аналогичной бракоподобной общности.

Кроме того, между трудоспособным нуждающимся лицом и его спутником жизни в принципе должна существовать разрешенная законом возможность заключения брачного союза.

Наличие обоюдной воли оказывать друг другу поддержку наряду со взаимным разделением ответственности предполагается в тех случаях, если спутники жизни:

- проживают вместе дольше одного года,
- проживают совместно с общим ребенком,

Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet? Когда школьное или профессиональное обучение считается оконченным?

8 Stationäre Einrichtung  
Стационарное учреждение

9 Bedarfsgemeinschaft  
Потребительская общность

10 Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft  
Общность разделения ответственности и поддержке

- разделяют заботу о детях или родственниках в домашнем хозяйстве или
- уполномочены располагать доходом или имуществом другого.

Наряду с правилами предположения не исключено, что и другие внешние факторы могут обосновать наличие общности разделения ответственности и поддержки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft). Речь идет, к примеру, о данном обещании вступить в брак, проживании в общем объекте жилой недвижимости или фактическом уходе за спутником жизни в совместном домашнем хозяйстве. В данном случае могут быть запрошены дополнительные данные.

Предположение может быть Вами опровергнуто. Однако недостаточно одного лишь утверждения, что предположение безосновательно; более того, необходимо предоставить доказательства того, что изложенные выше критерии не имеют под собой почвы или что предположение может быть опровергнуто ввиду других обстоятельств.

Предоставьте сведения в особенности о продолжительности совместного проживания и предъявите соответствующие документальные подтверждения тому (например, регистрация в органе регистрационного учета (Anmeldung bei Meldebehörden), договор о найме жилья (Mietvertrag) или страховые полисы (Versicherungspolice)). Если в данной связи у Вас возникли вопросы, обращайтесь в соответствующий Центр по трудоустройству (Jobcenter).

Лицо, подающее заявление на получение пособия представляет потребительскую общность.

Для потребительской общности необходима только подача заявления. Требуется лишь одно заявление на всю потребительскую общность. При заполнении заявления в качестве представителя Вам следует привлечь представляемых Вами лиц с целью согласования с ними как основных данных, так и данных, касающихся их лично. Члены потребительской общности также вправе на частичное представление своих интересов – например, они могут самостоятельно заполнить и подписать Приложение ЕК и Приложение VM.

Члены потребительской общности вправе лично заполнить заявление в том случае, если они не согласны с представлением их интересов заявителем или заявительницей. С помощью собственного заявления члены потребительской общности аннулируют доверенность по представлению их интересов и представляют свои интересы сами (§ 36 первый том Социального кодекса применяется соответственно). Однако они все еще остаются в существующей потребительской общности. Кроме того, предоставлена возможность потребовать на свое имя только производство выплат. В таком случае для решения остальных вопросов доверенность на представительство остается в силе.

Лица, проживающие вместе с Вами, но не являющиеся членами Вашей потребительской общности, относятся к общности, ведущей совместное домашнее хозяйство, например

- лица, состоящие в родстве или свойстве (например, родители или один из них, бабушка или бабушка или один из них, отчим и мачеха или один из них, братья и сестры, дяди, тети),
- дети, находящиеся на воспитании, и патронатные родители.

Приложение HG следует заполнить отдельно на **каждого** члена потребительской общности, который проживает в одном домашнем хозяйстве вместе с родственниками или свояками.

**Пример:**

Супружеская пара проживает вместе с двумя детьми и отцом супруги в одном домашнем хозяйстве. Приложение HG следует заполнить как на супругу, так и на супруга, потому что супруга и её отец являются родственниками, а супруг и отец его супруги состоят в семейных отношениях в качестве свояков. Кроме того, приложение HG нужно заполнить на обоих детей, так как они с дедом состоят в родстве.

Простое жилищное товарищество (Wohngemeinschaft) не является ни потребительской общностью, ни общностью, ведущей совместное домашнее хозяйство. Это значит, что, подавая заявление на предоставление пособия по безработице II, Вам не нужно указывать данные о личных взаимоотношениях кого-либо из жильцов. В подобных случаях в пункте 2.1 Приложения KDU достаточно указать долю квартирной платы другого лица/лиц жилищного товарищества и сумму уплаты поднайма как доход в пункте 2 Приложения ЕК.

Таким образом, в рамках жилищного товарищества с несколькими трудоспособными взрослыми может возникнуть столько же потребительских общностей, сколько членов данное жилищное товарищество насчитывает.

Прочими лицами являются лица, живущие вместе с Вами в одной потребительской общности (Bedarfsgemeinschaft) или общности, ведущей совместное хозяйство (Haushaltsgemeinschaft). Вы сами к ним не относитесь.

Подтвердить наличие беременности Вы можете, например, путем предоставления справки от врача или предъявления материнского паспорта. Копия в дело не заносится. Получение справки от врача может быть связано с расходами. Центром по трудоустройству (Jobcenter) они не возмещаются. Дополнительные потребности при беременности признаются с 13-й недели беременности.

**Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?**

**Möru ли я опровергнуть предположение о наличии общности разделения ответственности и поддержки?**

**11 Vertretung der Bedarfsgemeinschaft**  
**Представление интересов потребительской общности**

**Was ist, wenn Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft die Vertretung nicht möchten?**

**Что делать, если члены потребительской общности не желают представления их интересов?**

**12 Haushaltsgemeinschaft**  
**Общность, ведущая совместное домашнее хозяйство**

**Wann und für wen ist die Anlage HG auszufüllen?**

**Когда и на кого заполняется Приложение HG?**

**Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?**

**Является ли жилищное товарищество также общностью, ведущей совместное домашнее хозяйство?**

**13 Weitere Person/en**  
**Прочие лица**

**14 Mehrbedarf für Schwangere**  
**Дополнительная потребность беременных**

Если Вы по медицинским причинам нуждаетесь в дорогостоящем питании, предъявите справку от Вашего лечащего врача. Для этого Вы можете использовать медицинскую справку, находящуюся на обратной стороне Приложения МЕВ, или предъявить врачебное заключение, содержащее данные о заболевании и о назначенном виде диеты. Возмещение затрат на выдачу врачебного заключения в разумных пределах (на данный момент 5,36 евро) производится на основании заявления.

Если у Вас имеются сомнения относительно предоставления сведений о Вашем заболевании работодателю, Вы можете передать ему документы в закрытом конверте. Документы передаются врачебной службе Центра по трудоустройству (Jobcenter), которая высказывает мнение относительно наличия дополнительной потребности, не называя при этом конкретного заболевания.

Пособия, предоставляемые в связи с инвалидностью, предназначенные для участия в трудовой жизни, дотации для вовлечения в трудовую деятельность или другие виды пособий для получения подходящего рабочего места, являющиеся предпосылкой для получения средств на дополнительные потребности, можно подтвердить путем предоставления соответствующего заключения о выплате пособия (Leistungsbescheid). Копия такого в дело не заносится.

Пометка G или aG может быть засвидетельствована путем представления удостоверения инвалида тяжелой степени (Schwerbehindertenausweis). Копия такого в дело не заносится.

Расходы на непредотвратимые потребности, возникающие на протяжении длительного периода времени в результате особых жизненных обстоятельств, могут возмещаться на основании заявления. К таким относятся, например:

- гигиенические средства длительного применения при определенных заболеваниях (например, ВИЧ, нейродермит),
- расходы, связанные с осуществлением права на общение с ребенком родителей, живущих отдельно.

Дополнительная потребность такого рода может быть покрыта лишь в том случае, если Вы не в состоянии оплачивать данные расходы из собственных средств.

Единовременные затраты, компенсируемые регулярными выплатами, или которые можно покрыть посредством получения беспроцентного займа (например, очки, зубной протез), постоянной особой потребностью не являются.

Укажите доход каждого отдельного члена потребительской общности. Доходом считаются все поступления в деньгах, а в определенных случаях – и поступления в денежном эквиваленте.

В частности, сюда относятся:

- доход от трудовой несамостоятельной деятельности или самостоятельной предпринимательской деятельности, от сдачи внаем/в аренду, от сельского и лесного хозяйства,
- пособия на ребенка (Kindergeld), пособия, компенсирующие потерю зарплаты, такие как пособие по безработице (Arbeitslosengeld), пособие при неплатежеспособности работодателя (Insolvenzgeld), единовременные денежные пособия (Übergangsgeld), выплаты по болезни (Krankengeld), помощь при получении профессиональной подготовки (Berufsausbildungsbeihilfe),
- пенсия из установленного законодательством социального страхования (Rente aus der gesetzlichen Sozialversicherung) (например, пенсия по старости (Altersrente) или компенсационные субсидии ввиду вынужденного перехода на более низкооплачиваемую работу (Knappschaftsausgleichsleistung), пенсия по инвалидности или ввиду частичной утраты трудоспособности вследствие трудового увечья (Unfall- bzw. Verletztenrente), иностранные пенсии (ausländische Renten), производственные пенсии (Betriebsrenten) или пенсии госслужащих (Pensionen)),
- алименты (Unterhaltszahlung), дотации в соответствии с Законом об алиментном авансе (Unterhaltsvorschussgesetz),
- проценты, доходы с капитала,
- дотации на оплату жилья (Wohngeld), социальная помощь в соответствии с двенадцатым томом Социального кодекса и
- прочие постоянные или единовременные денежные поступления например, родительское пособие (Elterngeld), пособие по уходу (Pflegegeld) при воспитании в соответствии с восьмым томом Социального кодекса).

Укажите и доходы от побочных видов деятельности, свободных от социального страхования. Под доходом подразумевается и возмещение издержек при общественно-полезной трудовой деятельности на добровольных началах. Прочими постоянными или единовременными доходами считаются, помимо всего прочего, пожизненная рента за продажу недвижимости или возврат налогов. Вы также должны указать компенсационные выплаты.

**15** **Kostenaufwändige Ernährung**  
**Дорогостоящее питание**

**16** **Mehrbedarfe bei Behinderung**  
**Дополнительные потребности при инвалидности**

**17** **Merkzeichen G oder aG**  
**Пометка G или aG**

**18** **Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf**  
**Неотложная, постоянная, а не единовременная особая потребность**

**19** **Einkommen**  
**Доход**

Изменение доходов Вашей потребительской общности имеет влияние на размер пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) или социального пособия (Sozialgeld) и подлежит незамедлительному доведению до сведения.

Укажите имущество всех членов Вашей потребительской общности. К имуществу относится совокупность измеряемых в денежном эквиваленте ценностей гражданина, независимо от того, находится ли имущество в пределах страны или за границей. В частности, сюда относятся:

- банковские активы и накопительные сбережения (Bank- und Sparguthaben) (вкл. интернет-банки), наличные деньги (Bargeld), ценные бумаги (Wertpapiere), акции (Aktien), займы (Anleihen), фонды акций (Aktienfonds),
- дебиторские задолженности (Forderungen),
- автотранспортные средства (например, автомашина, мотоцикл),
- материальное страхование жизни (Kapitallebensversicherungen), частное пенсионное страхование (private Rentenversicherungen), накопительные договоры на строительство или покупку жилья (Bausparverträge),
- застроенные или незастроенные земельные участки, домовладение (например, одно- или многоквартирные дома), частные квартиры и
- прочие предметы имущества (например, ценности, произведения живописи, украшения).

Имуществом, пригодным к использованию в качестве средств к жизни, является такое имущество или его денежный эквивалент, использование, продажа, передача в залог или сдача внаем/аренду которого может служить для обеспечения средств к жизни. Имуществом, непригодным к использованию в качестве средств к жизни, рассматриваются предметы имущества, располагать которыми владелец не вправе (например, ввиду того, что данные предметы имущества переданы в залог). Пригодно ли имущество к использованию в качестве средств к жизни, расценивает Центр по трудоустройству (Jobcenter).

Для оценки имущества Центр по трудоустройству может затребовать соответствующие документальные свидетельства, такие как последний годовой баланс (Jahresabrechnung) или же распечатки счета (Kontoauszüge) (подробнее об этом см. пункт 37 „Распечатки счета (Kontoauszüge)“). Центр по трудоустройству (Jobcenter) вправе снять копии и занести в дело те сведения, содержащиеся в вышеуказанных документальных подтверждениях, которые имеют отношение к получению пособия. Изменение имущественного положения Вашей потребительской общности имеет влияние на размер пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) или социального пособия (Sozialgeld) и подлежит незамедлительному доведению до сведения.

Приоритетные права определяются для того, чтобы по крайней мере снизить уровень Вашей нуждаемости в помощи, а также для исключения в Вашем случае права на получение пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II).

Правами подобного рода могут быть:

- алиментные притязания (Unterhaltsansprüche) в соответствии с Гражданским уложением Германии (Bürgerliches Gesetzbuch),
- право на получение дотаций на оплату жилья/пособий собственникам недвижимости (Wohngeld/Lastenzuschuss), заявление на получение которых подается в Вашем муниципальном управлении (Stadtverwaltung) или ведомственном управлении (Amtsverwaltung),
- право на получение денежного пособия на ребенка/надбавки на ребенка (Kindergeld/Kinderzuschlag), заявление на получение которых подается в семейную кассу (Familienkasse),
- право на получение алиментного аванса (Unterhaltsvorschuss), заявление подается в ведомство по делам молодежи (Jugendamt),
- право на получение пособия по безработице (Arbeitslosengeld), заявление подается в Агентство по труду и занятости (Agentur für Arbeit),
- право на получение (иностранн) пенсий (Renten),
- право на получение родительского пособия/пособия по материнству (Elterngeld/Mutterschaftsgeld),
- право на дотации при получении образования (Ausbildungsförderung) или
- право на получение выплат по болезни (Krankengeld).

Укажите данные о Вашей деятельности за последние 5 лет до подачи за явления, чтобы можно было проверить наличие у Вас приоритетного права на получение пособия по безработице (Arbeitslosengeld) в соответствии с SGB III.

Внесите исчерпывающие данные в таблицу.

Укажите периоды времени самостоятельной предпринимательской деятельности и ухода согласно одиннадцатому тому Социального кодекса, поскольку для данных периодов

## 20 Vermögen Имущество

Wann ist Vermögen verwertbar?  
Какое имущество считается  
пригодным к использованию в  
качестве средств к жизни?

## 21 Vorrangige Ansprüche Приоритетные права

## 22 Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit Притязания в отношении Агентства по труду и занятости

времени также существует возможность дальнейшего добровольного страхования в системе страхования по безработице.

Наряду с этим, имеют значение периоды получения пособий, компенсирующих потерю зарплаты (Entgeltersatzleistung), таких как выплаты по материнству, болезни, нетрудоспособности вследствие травмы, по уходу за больным, единовременные денежные пособия или пенсия вследствие полного снижения трудоспособности. Просьба также указать периоды времени воспитания ребенка младше трех лет.

Притязаниями по отношению к третьим лицам могут быть, например,

- претензии на уплату по договору,
- претензии на возмещение убытков,
- претензии в отношении работодателя (непогашенные задолженности по выплате заработной платы),
- претензии ввиду неправомерного обогащения,
- претензии на получение наследства (Erbschaften),
- требования о возврате дарений (Schenkungen),
- претензии ввиду договора о передаче права собственности (Übergabevertrag) или договора о выделе престарелым членам семьи (Altenteilsvertrag),
- претензии ввиду производственного пенсионного обеспечения (betriebliche Altersversorgung) или
- непогашенная установленная договором пожизненная рента.

Помимо всех видов пенсии, компенсационных выплат и т.д., необходимо также указать пособие по безработице (Arbeitslosengeld), выплаты по болезни (Krankengeld), денежное пособие на ребенка (Kindergeld), надбавки на ребенка (Kinderzuschlag), дотации на оплату жилья (Wohngeld), социальную помощь (Sozialhilfe) в соответствии с двенадцатым томом Социального кодекса, родительское пособие (Elterngeld), пособие по уходу (Pflegegeld), а также пособие при неплатежеспособности работодателя (Insolvenzgeld).

Центр по трудоустройству (Jobcenter) обязан обеспечить страхование на случай болезни и потребности в уходе как для Вас, так и для членов Вашей потребительской общности. Для этого необходимо, чтобы Центр по трудоустройству знал, были ли Вы и члены Вашей потребительской общности застрахованы на случай болезни в прошлом и в какой форме (установленной законом или частной), а также в какой больничной кассе осуществляется или осуществлялось имеющееся или последнее страхование. Поэтому просим Вас предоставить соответствующие сведения и предъявить членское удостоверение или другое документальное подтверждение выбранной больничной кассы. В качестве альтернативы можно предъявить последнюю и действительную электронную медицинскую карточку или ее копию. Копия электронной медицинской карточки в дело не заносится.

Если Вы или член Вашей потребительской общности до начала получения пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) имели частную медицинскую страховку, были добровольно застрахованы в государственной больничной кассе или не были застрахованы вообще, заполните Приложение SV.

Приложение SV следует заполнить и в том случае, если Вы:

- получаете пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II) только заимообразно или
- достигли 15-летнего возраста, но не трудоспособны и, следовательно, имеете право на получение социального пособия (Sozialgeld) или
- будете нуждаться в предоставлении пособия уже потому, что должны оплачивать взносы по страхованию на случай болезни и потребности в уходе

Как правило, в таком случае Вы имеете право на получение дотации к Вашим взносам.

[Подробнее об этом см. пункт 50 „Дотация к страховым взносам на случай болезни и потребности в уходе“.](#)

Даже если Вы или член Вашей потребительской общности не были до сих пор застрахованы, то при получении пособия по безработице II, как правило, производится страхование в государственной больничной кассе на случай болезни и потребности в уходе.

Однако при определенных условиях (например, основная трудовая деятельность в качестве индивидуального предпринимателя) обязательность страхования в государственной больничной кассе не предписана. В таких случаях Вам необходимо выбрать другую систему страхования (частная схема страхования или добровольное застрахование в государственной больничной кассе на случай болезни и потребности в уходе). По всем другим вопросам обращайтесь в больничную кассу.

### 23 Ansprüche gegenüber Dritten

Притязания по отношению к третьим лицам

### 24 Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen

Притязания в отношении органов социальной защиты/ семейных касс

### 25 Kranken- und Pflegeversicherung

Страхование на случай болезни и потребности в уходе

Основная трудовая деятельность в качестве индивидуального предпринимателя имеет место в том случае, когда деятельность осуществляется в сельском и лесном хозяйстве, на коммерческом предприятии или выполняется другая работа на гонорарной основе с целью получения прибыли в условиях личной независимости и на свой страх и риск, которая по экономической значимости (доход) и по временному объему (количество часов в неделю) является основной трудовой деятельностью и значительно превышает возможные вместе взятые дополнительные виды деятельности. Основная трудовая деятельность в соответствии с законом предполагается, если в связи с осуществлением трудовой деятельности в качестве индивидуального предпринимателя как минимум один работник работает не на минимальную заработную плату. Данное предположение может быть опровергнуто путем предоставления соответствующих доказательств. Данное предположение может быть опровергнуто путем предоставления соответствующих доказательств.

Будучи получателем пособия по безработице II, Вы больше не обязаны быть застрахованным в установленной законом системе Страхование на случай болезни и потребности в уходе. Семейное страхование при получении пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) не допускается. Однако при получении социального пособия (Sozialgeld) семейное страхование может сохраниться.

Если Вы до сих пор имели семейную страховку, то с начала получения пособия по безработице II Вам предоставляется право выбора больничной кассы (Krankenkasse) в системе законодательно установленного страхования на случай болезни. Если Вы хотите воспользоваться данным правом выбора, мы просим Вас в течение двух недель, а лучше всего вместе с подачей заявления о предоставлении пособия по безработице II, предоставить нам справку о членстве или другое документальное подтверждение, выданное выбранной больничной кассой. Если Вы не выберете новую больничную кассу, то Вы остаётесь застрахованным по обязательному страхованию в Вашей прежней больничной кассе.

Если неотложная, постоянная, а не единовременная особая потребность связана с заболеванием, достаточно предоставить соответствующую справку от врача, в которой подтверждается наличие особой потребности с указанием заболевания.

Если у Вас имеются сомнения относительно предоставления сведений о Вашем заболевании делопроизводителю, Вы можете передать ему документы в закрытом конверте. Документы передаются врачебной службе Центра по трудоустройству (Jobcenter), которая высказывает мнение относительно наличия дополнительной потребности, не называя при этом конкретного заболевания.

В случае если доход от трудовой деятельности не превышает 450 евро в месяц, класс налогообложения не указывается.

Доходы от так называемой „работы во время каникул“ („Ferienjob“) не учитываются при наличии следующих обстоятельств:

- учащийся или учащаяся не достигли 25-летнего возраста.
- учащийся или учащаяся посещает общеобразовательную школу или профессиональное училище, а значит, не получает оплаты труда в период профессионального обучения.
- Трудовая деятельность осуществляется в период каникул, т.е. между двумя этапами образовательного процесса.
- Трудовая деятельность во время каникул в целом длится менее четырех недель за календарный год.
- Доход за календарный год не превышает 1 200 евро брутто .

Под возмещением издержек подразумеваются выплаты (денежные/неденежные), получаемые Вами при осуществлении работы по совместительству, на добровольных началах или общественно-полезной деятельности с целью компенсации Ваших усилий, а также с целью покрытия издержек, возникающих при выполнении данной работы. В целом, эти выплаты основаны на нормативных актах, регулируемых публичным правом, и оплачиваются из государственных средств. Типичными видами такой деятельности являются, например, работа в качестве инструкторов по физической подготовке – например, в спортивном обществе – или в качестве почетного мэра.

Возмещение издержек подлежит указанию, даже если оно не облагается налогом (п. 12, 26, 26a или 26b § 3 Закона о подоходном налоге (Einkommenssteuergesetz)).

Предоставьте документальные подтверждения издержек, возникших в результате осуществления работы по совместительству, на добровольных началах или общественно-полезной деятельности. Краткого изложения, как правило, достаточно. В случае если на основе документального подтверждения можно определить заказчика, то данную информацию разрешено изменить до неузнаваемости.

При первичной подаче заявления данные сведения необходимы лишь в том случае, если до подачи заявления Вы получали пособие по безработице (Arbeitslosengeld) в соответствии с SGB III и Ваше право на его получение было приостановлено из-за вступления в силу срока прекращения выплат или Ваше право на получение пособия по безработице досрочно истекло.

**Wann liegt eine hauptberufliche selbständige Tätigkeit vor?**

**Когда имеет место основная деятельность в качестве индивидуального предпринимателя?**

**26 Familienversicherung  
Семейное страхование**

**27 Krankenkassenwahl  
Выбор больничной кассы**

**28 Nachweis über  
besonderen Bedarf  
Документальное  
подтверждение  
особой потребности**

**29 Steuerklasse  
Класс налогообложения**

**30 Ferienjob  
Работа во время каникул**

**31 Aufwandsentschädigungen  
Возмещение издержек**

**32 Eintritt einer Sperrzeit  
Приостановление права  
на получение пособия**



В качестве единовременных денежных поступлений необходимо указать такие виды доходов, как возврат налогов (Steuerrückerstattungen), возмещение производственных издержек (Betriebskostenerstattungen), начисление доходов в кредит (Ertragsgutschriften), выигрыши в лотерею (Glücksspielgewinne) и денежные вознаграждения (Gratifikationen), при условии, что они поступают в период нуждаемости (т.е. начиная с месяца подачи заявления). Это значит, что, например, при возврате налогов учитывается фактическое поступление платежей, а не период, подлежащий налогообложению.

В качестве примера нерегулярных денежных поступлений можно привести нерегулярную продажу деятелями искусств своих произведений.

Если один из членов Вашей потребительской общности получает пособие на ребенка (Kindergeld), то его следует указать. Как правило, пособие на ребенка считается доходом данного ребенка в фактически уплаченном размере. В виде исключения оно может быть начислено лицу, пользующемуся правом на получение пособия на ребенка.

Денежное пособие на ребенка (Kindergeld), выплачиваемое на несовершеннолетнего ребенка, проживающего поочередно с каждым из обоих разведенных или проживающих отдельно родителей, считается доходом лишь той потребительской общности, в которой проживает также лицо, пользующееся правом на получение пособия на ребенка. Как правило, это не потребительская общность периодического (более краткого) пребывания, так что начисление пособия на ребенка там не производится.

Лицами, пользующимися правом на получение денежного пособия на ребенка, как правило, являются родные, приёмные или патронатные родители ребенка. В случае если ребенок проживает у бабушки с дедушкой, последние также могут пользоваться правом на получение пособия на ребенка. Сам же ребенок не имеет права на получение данного вида пособия.

Предъявляемые распечатки счетов в принципе могут иметь „зачернённые“ места. Однако, это возможно только в отношении зачисления расходов (Ausgabenbuchungen), но не доходов (Einnahmen). „Зачернять“ можно лишь определенные места в документе, касающиеся получателя и текста зачисления расходов. При этом деловая операция, лежащая в его основе, должна оставаться идентифицируемой на случай проверки Центром по трудоустройству (Jobcenter). Так, например, при переводе суммы членского взноса для политической партии разрешается „зачернить“ название партии в распечатке счёта, но лишь в том случае, если в графе „назначение платежа“ разборчиво слово „членский взнос“. Как правило, для ознакомления может быть потребовано представление распечаток за последние шесть месяцев всех счетов, которые ведут члены потребительской общности. Копии выписок со счета, представленные вами, могут быть сохранены в деле/сохранены как файл в Центре по трудоустройству, если из выписок со счета вытекают факты, которые напрямую связаны с требованиями права на льготы в соответствии с запросом SGB II. Соответствующий Центр по трудоустройству принимает решение о хранении/сохранении банковских выписок в отдельных случаях. Если хранение/сохранение не требуется, вам будут возвращены ваши банковские выписки или их копии, или копии будут уничтожены в соответствии с законами о защите данных.

Решение о праве на получение Вами пособия на ребенка Вы получите от семейной кассы (Familienkasse) в письменной форме.

Если за выплаты пособия на ребенка отвечает семейная касса Федерального агентства по труду и занятости, то в этом случае Вы найдете размер переведенной суммы, номер пособия на ребенка, а также, как правило, и временной период, за который была произведена выплата, на распечатке Вашего счета.

Если за выплаты пособия на ребенка отвечает семейная касса государственной службы, то в этом случае Вы найдете размер пособия на ребенка и период времени, за который была произведена выплата, на свидетельстве о получении, при условии, что пособие на ребенка выплачивается вместе с заработной платой или окладом.

В дело заносится копия той части правового основания выплаты алиментов (Unterhaltstitel), из которой следует размер алиментной обязанности (Unterhaltspflichtung).

Подав в кредитное учреждение прошение об освобождении от уплаты налогов, Вы можете предотвратить автоматическое снятие налогов с Ваших доходов с капитала (например, процентов, дивидендов).

Данные о рыночной стоимости земельных участков или частных квартир необходимы для проверки Центром по трудоустройству (Jobcenter) возможности реализации объекта недвижимости путем продажи, передачи в залог или сдачи внаем/в аренду. Подтверждением рыночной стоимости объекта недвижимости служат договоры купли/продажи или экспертизы рыночной стоимости (соответственно в виде копии), выданные

**33 Einmalige Einnahmen**  
**Единовременные денежные поступления**

**34 Unregelmäßige Einnahmen**  
**Нерегулярные денежные поступления**

**35 Kindergeld**  
**Денежное пособие на ребенка**

**Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?**

**Как учитывается денежное пособие на ребенка, живущего со мной лишь периодически?**

**36 Kindergeldberechtigte/r**  
**Лицо, пользующееся правом на получение денежного пособия на ребенка**

**37 Kontoauszüge**  
**Распечатки счетов**

**38 Kindergeldbescheid**  
**Уведомление о получении денежного пособия на ребенка**

**39 Unterhaltstitel**  
**Правовое основание выплаты алиментов**

**40 Freistellungsaufträge**  
**Освобождение от уплаты налогов на доходы с капитала**

**41 Verkehrswert von Grundstücken**  
**Рыночная стоимость земельных участков**

не ранее трёх лет назад. При отсутствии подобных документальных свидетельств за основу для расчета Центром по трудоустройству будут взяты значения из таблиц рыночной стоимости недвижимости в отношении незастроенных земельных участков, а в отношении застроенных земельных участков – данные из базы данных реестра покупок цен экспертных комитетов землемерных и геодезических управлений.

Установлением отцовства ребёнка, рождённого вне брака, может являться, например, свидетельство о признании отцовства и заявление о согласии матери или решение семейного суда. Заключение экспертизы об установлении отцовства (Vaterschaftsgutachten) предъявлять не требуется.

В рамках проверки наличия притязаний по выплате содержания Вы должны предъявить имеющееся правовое основание относительно выплаты содержания (например, судебное решение о выплате содержания, определение суда по делу, связанному с рассмотрением вопроса о содержании), соглашение или письменные договоренности, из которых вытекает претензия на выплату содержания. При первичной подаче заявления подобные документы, как правило, в дело не заносятся. Ваш Центр по трудоустройству (Jobcenter) лишь сделает пометку о том, что доказательства были представлены. Только в том случае, если после тщательной проверки выясняется, что притязания по выплате содержания переадресуются Центру по трудоустройству (Jobcenter), изготавливаются копии документов, необходимых для отслеживания претензий, и заносятся в дело. В случае предъявления решения суда о расторжении брака оно ограничивается решением суда о выплате содержания. Как только необходимость в данных копиях исчезает (притязание было исполнено или утратило силу за давностью), они уничтожаются. В отдельных случаях требуется также предъявление оригинала, например, в случае официальной копии решения, подлежащей исполнению, в пользу и против правопреемника (Titelumschreibung) согласно § 727 Гражданского процессуального уложения (Zivilprozessordnung).

Представителем интересов в процессе о взыскании алиментов может являться адвокат, юрисконсульт, попечитель или ведомство по делам молодежи (Jugendamt).

При представлении служебной переписки предварительные „зачернения“ допустимы. Копии приобщаются к делу только в том случае, если по содержанию они необходимы для отслеживания претензий на выплату алиментов.

Прочими доходами являются, например, пенсия (Rente), пособие по безработице (Arbeitslosengeld) согласно SGB III, родительское пособие (Elterngeld) или выплаты по болезни (Krankengeld).

Если Вам причинен ущерб членом семьи, то Центр по трудоустройству (Jobcenter) не обязывает его к возмещению ущерба в том случае, если

- нанесение ущерба было неумышленным и
- имела семейная общность.

То же самое действует в случаях последующего заключения брака между лицом, причинившим ущерб, и потерпевшим.

С помощью представленных документов, относящихся к делу, Центр по трудоустройству (Jobcenter) хочет получить представление о случившемся. Ввиду того, что судебное разбирательство по возмещению ущерба, как правило, завершается вынесением приговора, заключением мирового соглашения или признанием требования, в данном случае достаточно приложить соответствующее документальное подтверждение в виде копии.

Приложите заявление об освобождении от обязанности соблюдать врачебную тайну. Предъявите в виде копии имеющееся врачебное заключение, касающееся несчастного случая или события, вызвавшего нанесение ущерба.

Если у Вас имеются сомнения относительно разглашения данной информации делопроизводителю, Вы можете передать ему документы в закрытом конверте. Доступ к данному заключению будет предоставлен лишь уполномоченным лицам.

В случае если Вы или один из членов Вашей потребительской общности на момент подачи заявления на получение пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) были застрахованы в частной компании медицинского страхования, то на основании соответствующего заявления Вам будет предоставлена дотация к частной страховке на случай болезни и потребности в уходе.

Кроме того, члены потребительской общности, являющиеся нетрудоспособными, то есть получающие социальное пособие, или получающие пособие по безработице II только заимообразно, могут подать заявление на получение дотации к страховым взносам,

**42 Nachweis der Vaterschaft bei nichtehelichen Kindern**  
Установление отцовства ребёнка, рождённого вне брака

**43 Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung**  
Представление решения суда, компромиссного решения суда или внесудебного соглашения о выплате содержания

**44 Vertreter/in**  
Представитель интересов

**45 Schriftverkehr**  
Служебная переписка

**46 Sonstiges Einkommen**  
Прочие доходы

**47 Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat**  
Ведение совместного домашнего хозяйства с лицом, по вине которого произошел несчастный случай/нанесено повреждение

**48 Nachweis eines Schadensersatzanspruchs**  
Документальное подтверждение права на возмещение ущерба

**49 Ärztliche Gutachten**  
Врачебные заключения

**50 Zuschuss zu den Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen**  
Дотация к взносам Страховые взносы на случай болезни и потребности в уходе

если они подлежат обязательному страхованию и застрахованы в законном порядке, добровольно в установленной законом системе страхования или частным образом в системе страхования на случай болезни и потребности в уходе.

Вам необходимо предоставить документальное подтверждение размера взносов. В документальном подтверждении взносов частного медицинского страхования помимо их размера должно значиться, соответствуют ли они взносам Вашего индивидуального базисного тарифа. В случае если Вы застрахованы не по базисному тарифу, взносы данного тарифа подлежат дополнительному документальному подтверждению. Дотация к частной страховке, как правило, переводится непосредственно соответствующей больничной кассе. Поэтому укажите банковские реквизиты Вашей больничной кассы.

Если Вы будете нуждаться в предоставлении помощи уже потому, что должны оплачивать взносы в установленное законом или частное страхование на случай болезни и потребности в уходе, то Вы получите от Центра по трудоустройству (Jobcenter) дотацию к этим страховым взносам в размере, необходимом для предотвращения нуждаемости в помощи. При страховании в установленной законом системе страхования дотация выплачивается Вам самим, при страховании в системе частного страхования – в компанию частного медицинского страхования.

Вы можете документально подтвердить подлежащие оплате проценты по задолженности, например, путем предоставления годовой распечатки счёта или плана по уплате ссудных процентов и погашению долга. Данные, необходимые в которых нет, могут быть „зачернены“.

Платежи в погашение задолженности, как правило, не могут быть переняты, так как выплаты пособия по безработице II (Arbeitslosengeld II) не должны служить образованию собственности и имущества. Если ввиду неоплаты взносов в погашение задолженности Вам грозит потеря жилой собственности, находящейся в личном пользовании, просьба связаться с соответствующим Центром по трудоустройству (Jobcenter).

Под прочими расходами на проживание подразумеваются расходы, не указанные в договоре о найме жилья (Mietvertrag). Такие расходы, как оплата парковочного места, расходы на электроэнергию, тарифы за пользование кабельным телевидением, плата за наем гаража и телефонные разговоры, как правило, не учитываются.

Затраты на производство горячей воды не покрываются в рамках платежей для стандартных потребностей. Если Вы получаете горячую воду из системы центрального отопления и оплачиваете её как расходы на отопление, то эти расходы являются составной частью потребности в жилье и отоплении. Однако если горячая вода производится на месте (например, с помощью проточного нагревателя или газовой колонки), то предоставляются платежи для дополнительной потребности на децентрализованное производство горячей воды. Поэтому для проверки права претендовать на получение этих платежей Вы должны обязательно заполнить пункт 3 Приложения KDU.

**51** **Schuldzinsen**  
**Проценты по задолженности**

**52** **Sonstige Wohnkosten**  
**Прочие расходы на жилье**

**53** **Mehrbedarf für die dezentrale Warmwassererzeugung**  
**Дополнительная потребность на децентрализованное (местное) производство горячей воды**